



REPUBLICA MOLDOVA

PRIMARIA MUNICIPIULUI CHIȘINĂU

DIRECȚIA MUNICIPALĂ PENTRU PROTECȚIA DREPTURILOR COPILULUI
CASA SPECIALIZATĂ MUNICIPALĂ A COPILULUI

277060, or. CHIȘINĂU, str. CUZA VODA, 29/4
tel.: 76-66-88, 76-67-33, 77-47-11

c/f 243359
c/d 226630149810166 BCA Banca de Economii SA
filiala nr. 1 Chișinău, c/b 280101609

06 - XII 06 Nr. 553

La nr. _____ din _____

Dr. Daniel Levine
Director
Children's Help Net Foundation

Mult stimat D-le M. Levine, in ajunul sarbatorilor de iarna, va aducem sincere multumiri pentru generozitatea, sustinerea d-voastra fata de copiii ce se afla la ingrijire in Casa Specializata Municipala pentru Copii, care sunt mai tristi ca alti copii fiindca sunt lipsiti de dragostea si caldura parinteasca.

Cu ajutorul pe care l-ati oferit copiilor din institutie ei privesc mai sigur la ziua de maine, au devenit mai vesele si mai "dulci" sarbatorile. Snatetea a fost monitorizata si sustinuta cu medicamentele necesare, iar alimentatia a fost diversificata, imbunatatita cu multe fructe si alte produse necesare pentru o crestere sanatoasa a copiilor.

Ajutorul ce ni l-ati oferit in permanenta a fost util folosit si rational repartizat pentru o viata mai buna, mai frumoasa si sanatoasa a copiilor.

Prin intermediul acestei scrisori vrem sa aducem multumiri si D-nei N. Matov, care este mereu alaturi de micutii nostri. E plina de ingeniozitate, este receptiva la toate problemele institutiei si a copiilor aflati in dificultate. Mereu am simtit o dragoste enorma fata de copii si sprijinul D-nei N. Matov in toate succesele si greutatile institutiei noastre.

Vrem sa va aducem multumiri de la administratie si de la intregul nostru colectiv pentru sustinerea si contributia d-voastra in intretinerea si ingrijirea copiilor din institutia noastra.

Cu prilejul frumoaselor sarbatori de iarna, permiteti-ne de a va adresa felicitari, dorindu-va multa sanatate, prosperare, voie buna si traditionalul!

LA multi ani!
SARBATORI FERICITE!

Director



M.I. Jechiu

REPUBLIC OF MOLDOVA
CHISINAU CITY MAYOR'S OFFICE
Municipal Directorate of Child's
Rights Protection
Children's Municipal Orphanage
29/4 Cuza Voda Str., Chisinau 2060
Tel. 76-66-88, 76-67-55, 77-47-11
Date: 12.06.2006 No 553

Dr. Daniel Levine, Ph.D.
Director
Children's Help Net Foundation

Dear Dr. Daniel Levine:

On the eve of the winter holidays, we respectfully extend you our sincere gratitude for your generosity and support of the children raised with the Municipal Special Children's Orphanage, who are sadder than other children because they are deprived of parental love and affection.

The help you have been providing for the institutionalized children makes their future more secure. They children are much happier and the holidays are more "sweet". They are healthier due to the medications -they need, while they receive different food products including fruits and vegetables that are necessary for children to be healthy.

Your permanent help has been used in favor of the children and distributed rationally for a better, more beautiful and healthier lives of the children.

We also would like to extend our gratitude to Ms. N.Matova who takes a great care of our little ones. She is very ingenious and sensitive to all the problems of our institution and children *in* trouble. We have always felt her deep love for the children and support in the hard moments.

The administration and the whole staff of our institution greatly appreciate your assistance and contribution in raising and caring for our children.

On the occasion of the coming Christmas and New Year, please accept our best wishes for you and your family. We also wish you health, prosperity, good luck!

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR!

Director Signature M.I.Jechiu Seal

Translated by Eugenia Treteac
I declare that I know both Romanian and English and that I
translated this document truly and completely.
December , 2006